

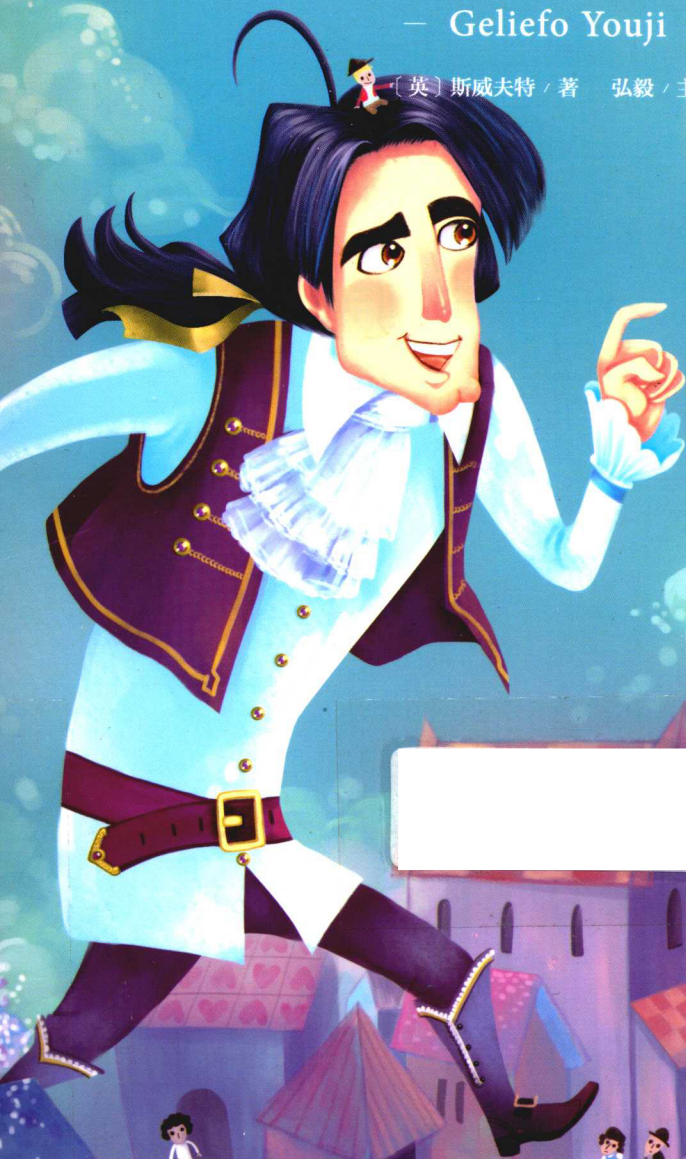
小学语文新课标指定书目

XIAOXUE YUWEN XINKEBIAO
ZHIDING SHUMU

格列佛游记

— Geliefo Youji —

〔英〕斯威夫特 / 著 弘毅 / 主编



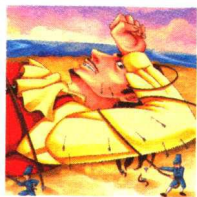
tú

彩图注音版

CAITU ZHUYIN BAN



读者出版传媒股份有限公司
甘肃少年儿童出版社



格列佛游记

— Geliefo Youji —

〔英〕斯威夫特 / 著 弘毅 / 主编



读者出版传媒股份有限公司
甘肃少年儿童出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / 弘毅主编 ; (英)斯威夫特著. -- 兰州:
甘肃少年儿童出版社, 2015.11
ISBN 978-7-5422-3694-4

I. ①格… II. ①弘… ②斯… III. ①长篇小说—英国—近代
IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第248408号

书 名	格列佛游记
作 者	(英)斯威夫特 著 / 弘 毅 主编
本书编写	郭乃贤
内文插画	画盟工作室
出版发行	甘肃少年儿童出版社
地 址	兰州市读者大道568号(电话:0931—8773255)
出 版 人	吉西平
总 策 划	王光辉 朱满良
项目总监	朱富明 段山英
责任编辑	王 辉 李 璇
特约编辑	王佩丽
印 刷	北京彩虹伟业印刷有限公司
出版日期	2015年11月第1版 2015年11月第1次印刷
开 本	720毫米×1010毫米 1/16
印 张	9
书 号	ISBN 978-7-5422-3694-4
定 价	8.00元



目 录

CONTENT

第一卷

小人国的故事

- 003 / 第一章 遭海难，成俘虏
- 012 / 第二章 见国王，博欢心
- 021 / 第三章 自由的条件
- 029 / 第四章 小人国，大危机
- 033 / 第五章 御敌立功
- 043 / 第六章 小人国的风土人情
- 050 / 第七章 逃离小人国
- 056 / 第八章 回故乡



CONTENT

第二卷

巨人国的故事

- 065 / 第一章 真正的巨无霸
- 077 / 第二章 苦不堪言的表演
- 083 / 第三章 宫廷得宠
- 096 / 第四章 巨人国的风土人情
- 104 / 第五章 历险趣事
- 116 / 第六章 国王的意见
- 121 / 第七章 伟大仁慈的君主
- 128 / 第八章 离开巨人国

dì yī juàn
第一卷



xiǎo rén guó de gù shi
小人国的故事



☆第一章☆

zāo hǎi nàn chéng fú lǚ
遭海难，成俘虏

wǒ de míng zì jiào gé liè fó chū shēng zài yí gè pín kùn de
我的名字叫格列佛，出生在一个贫困的
yīng guó jiā tíng wǒ zì xiǎo jiù xiàng wǎng chū hǎi háng xíng suǒ yǐ xué
英国家庭。我从小就向往出海航行，所以学
xí le hěn duō háng hǎi yī xué jí shù xué zhī shì wǒ zhī dào zhè
习了很多航海、医学及数学知识。我知道，这
zài cháng tú háng xíng zhōng shì hěn yǒu yòng chù de hòu lái
在长途航行中是很有用处的。后来，
wǒ rú yuàn chū hǎi zài chuán shàng dāng le jǐ nián wài kē
我如愿出海，在船上当了几年外科
yī shēng zài háng xíng qī jiān wǒ yuè
医生。在航行期间，我阅
dú le xǔ duō gǔ jīn zuì yōu xiù
读了许多古今最优秀
de zuò pǐn yě liǎo jiě le dōng yìn
的作品，也了解了东印
dù qún dǎo hé xī yìn dù qún dǎo
度群岛和西印度群岛
děng dì de fēng sú xí
等地的风俗习
guàn hé yǔ yán
惯和语言。



nián yuè rì wǒ jiē shòu le líng yáng hào chuán
1633年5月4日，我接受了“羚羊号”船

zhǎng de yāo qǐng cóng yīng guó nán bù de bù lǐ sī tuō ěr hǎi gǎng qǐ
长的邀请，从英国南部的布里斯托尔海港起

háng zhǔn bèi qù wǎng nán tài píng yáng yí dài háng hǎi qǐ chū wǒ
航，准备去往南太平洋一带航海。起初，我

mén de lǚ tú yì fān fēng shùn dàn hǎo jǐng bù cháng bú xìng de shì
们的旅途一帆风顺。但好景不长，不幸的事

qíng fā shēng le
情发生了！

zài qù wǎng dōng yìn dù qún dǎo de tú zhōng yí zhèn qiáng fēng bào
在去往东印度群岛的途中，一阵强风暴

ràng wǒ men de chuán zhuàng shàng le jiāo shí chuán shēn zhuàng de fěn suì
让我们的船撞上了礁石，船身撞得粉碎，

wǒ hé tóng bàn yě zài fēng làng zhōng shī sàn wǒ zài hǎi shuǐ lǐ pīn mìng
我和同伴也在风浪中失散。我在海水里拼命

zhēng zhá jiù zài wǒ jīn pí lì jìn yǐ wéi zì jǐ jiù yào wán dàn
挣扎，就在我筋疲力尽，以为自己就要完蛋

de shí hou wǒ de shuāng jiǎo tū rán chù dào le àn qiú shēng de yù
的时候，我的双脚突然触到了岸，求生的欲

wàng ràng wǒ fèn lì pá shàng le àn nà shí dà yuē shì wǎn shàng bā diǎn
望让我奋力爬上了岸。那时大约是晚上八点

zhōng wǒ zài àn shàng zǒu le jìn bàn yīng lǐ yě méi yǒu jiàn dào fáng
钟，我在岸上走了近半英里，也没有见到房

wū hé rén yān cǐ shí wǒ yǐ pí bèi dào le jí diǎn hěn kuài biàn tāng
屋和人烟。此时我已疲惫到了极点，很快便躺

zài cǎo dì shàng chén chén shuì qù
在草地上沉沉睡去。

dāng wǒ bèi qīng chén de yáng guāng huàn xǐng shí wǒ fā xiàn wǒ de
当我被清晨的阳光唤醒时，我发现我的





gē bo hé tuǐ shèn
胳膊和腿，甚

zhì tóu fa dōu bèi
至头发都被

shéng zi lǎo lǎo
绳子牢牢

de bǎng zài dì
地绑在地

shàng wú fǎ
上，无法

dòng tan zài yí piàn
动弹！在一片

cáo zá shēng zhōng wǒ
嘈杂声中，我

gǎn jué dào yǒu gè huó de dōng
感觉到有个活的东

xī zhèng shùn zhe wǒ de zuǒ tuǐ wǎng
西正顺着我的左腿往

shàng pá jī hū dào le wǒ de xià
上爬，几乎到了我的下

ba qián wǒ méi bàn fǎ dī tóu zhǐ néng shǐ
巴前。我没办法低头，只能使

jìn wǎng xià piǎo tiān na zhàn zài wǒ xiōng kǒu de jìng shì
劲往下瞟。天哪！站在我胸口的竟是

gè bù zú liù yīng cùn shǒu ná gōng jiàn hái bèi zhe jiàn dai de
个不足六英寸、手拿弓箭，还背着箭袋的

xiǎo rén er shēn hòu hái gēn zhe hǎo duō gè hé tā yí yàng dǎ fān de xiǎo
小人儿，身后还跟着好多个和他一样打扮的小

rén er
人儿。





nǐ men yào gàn ma kuài cóng wǒ shēnshang xià qù wǒ dà
“你们要干吗？快从我身上下去！”我大
shēng rǎng zhe zhè qún xiǎo rén er xiàng shì bèi wǒ xià huài le diào tóu
声嚷着。这群小人儿像是被我吓坏了，掉头
jiù pǎo yǒu de xiǎo rén er huāng bù zé lù de cóng wǒ de shēnshang tiào
就跑，有的小人儿慌不择路地从我的身上跳
le xià qù jìng rán shuāishāng le tā men bù tíng de hǎn jiào zhe
了下去，竟然摔伤了。他们不停地喊叫着，
dàn wǒ què yí gè zì er dōu tīng bù dòng
但我却一个字儿都听不懂。

wǒ kāi shǐ shǐ jìn zhēng zhá zhōng yú bǎ bǎng zhù zuǒ bì de shéng
我开始使劲挣扎，终于把绑住左臂的绳
zi zhèng duàn le hái bǎ bǎng zhù tóu fa de shéng zi chě sōng le zhè
子挣断了，还把绑住头发的绳子扯松了。这
zhōng yú ràng wǒ kě yǐ shāo shāo zhuǎn dòng yí xià wǒ de tóu le dàn hěn
终于让我可以稍稍转动一下我的头了。但很

kuài yí zhèn jiān shēng jiào hǎn zhī hòu yì bǎi duō zhī xiàng zhēn yí yàng
快，一阵尖声叫喊之后，一百多支像针一样
de jiàn shè zhòng le wǒ de zuǒ bì fēi cháng téng tā men yòu xiàng kōng
的箭射中了我的左臂，非常疼。他们又向空
zhōng shè le yí zhèn hěn xiàng wǒ men ōu zhōu rén fàng pào dàn wǒ yòu
中射了一阵，很像我们欧洲人放炮弹。我又
yí cì zhēng zhá zhe xiǎng yào tuō shēn tā men yí jiàn jiù gèng měng liè de
一次挣扎着想要脱身，他们一见就更猛烈地
xiàng wǒ shè jī yǒu jǐ gè hái shì tú yòng máo lái cì wǒ de yāo
向我射击，有几个还试图用矛来刺我的腰。
ò lǎo tiān xìng kuī wǒ chuān de niú pí bèi xīn gòu hòu wǒ xiǎng
哦，老天，幸亏我穿的牛皮背心够厚！我想
wǒ hái shì ān ān jìng jìng de tāng zhe ba děng dào le wǎn shàng zài zhǎo
我还是安安静静地躺着吧，等到了晚上，再找
jī huì táo zǒu
机会逃走。

dàn zhè shí mìng yùn què gěi wǒ zuò le lìng yí gè ān pái yí gè
但这时命运却给我做了另一个安排。一个
kàn shàng qù shēn fèn pō gāo de xiǎo rén er duì wǒ fā biǎo le yí tōng cháng
看上去身份颇高的小人儿对我发表了一通长
cháng de yǎn shuō bìng ràng rén gē duàn le wǒ tóu zuǒ biān de shéng zi
长的演说，并让人割断了我头左边的绳子。
dāng rán wǒ yí gè zì yě tīng bù dǒng dàn kàn de chū lái tā yòng le
当然，我一个字也听不懂，但看得出来他用了
bù shǎo wēi xié de huà zhī hòu yòu biǎo shì le yǒu hǎo
不少威胁的话，之后又表示了友好。

ér cǐ shí cǐ kè yì zhí méi jìn shí de wǒ zǎo yǐ jī cháng
而此时此刻，一直没进食的我早已饥肠
lù lù biàn yòng shǒu bǐ huà wǒ yào chī dōng xī xiè tiān xiè dì zhè
辘辘，使用手比画我要吃东西。谢天谢地，这

qún xiǎo rén er kàn dòng le tā men jiāng yì lán měi wèi de ròu sòng dào wǒ
 群小人儿看懂了。他们将一篮美味的肉送到我
 de zuǐ biān suī rán kuài er hěn xiǎo dàn shí fēn měi wèi wǒ yì kǒu
 的嘴边，虽然块儿很小，但十分美味，我一口
 jiù néng chī xià mǎn mǎn yì lán xiǎo rén er men yì biān jǐn kuài de gěi wǒ
 就能吃下满满一篮。小人儿们一边尽快地给我
 gòng yìng shí wù yì biān duì wǒ de chāo dà wèi kǒu jīng yà wàn fēn jiē
 供应食物，一边对我的超大胃口惊讶万分。接
 zhe wǒ yòu biǎo shì yào hē shuǐ tā men shú liàn de diào qǐ yì zhī zhuāng
 着我又表示要喝水，他们熟练地吊起一只装
 mǎn jiǔ de dà tǒng rán hòu bǎ tā gǔn dào wǒ shǒu biān ràng wǒ yì yǐn
 满酒的大桶，然后把它滚到我手边，让我一饮
 ér jìn jiǔ de wèi dào xiàng shì bó gēn dì chǎn de dàn wèi pú tao jiǔ
 而尽。酒的味道像是勃艮第产的淡味葡萄酒，
 dàn yào xiāng de duō
 但要香得多。





chī bǎo hē zú zhī hòu yí gè qīn chāi dà chén mú yàng de xiǎo rén
吃饱喝足之后，一个钦差大臣模样的小人

er dì gěi wǒ yí fèn gài yǒu guó xǐ de wén shū xiàng shì yào sòng wǒ qù
儿递给我一份盖有国玺的文书，像是要送我去

shén me dì fang jiù yǎn xià de xíng shì ér yán wǒ yě zhǐ hǎo tīng tiān
什么地方。就眼下的形势而言，我也只好听天

yóu mìng rèn tā men chǔ zhì le
由命任他们处置了。

xiǎo rén er men zǒu guò lái wèi wǒ sōng bǎng bìng zài wǒ de shāng
小人儿们走过来为我松绑，并在我的伤

kǒu shàng tú le yí zhǒng hěn xiāng de yóu gāo bù yí huì er shāng kǒu
口上涂了一种很香的油膏，不一会儿，伤口

jìng yù hé le wǒ kāi shǐ hūn hūn yù shuì hòu lái wǒ cái zhī dào
竟愈合了。我开始昏昏欲睡，后来我才知道，

wǒ hē de jiǔ lǐ shì xiān chān jìn le má zuì jì
我喝的酒里事先掺进了麻醉剂。

zhè xiē xiǎo rén er men yí dìng shì shí fēn chū sè de shù xué jiā hé
这些小人儿们一定是十分出色的数学家和

jī xiè xué jiā yīn wèi dāng wǒ xǐng lái shí wǒ fā xiàn tā men jìng wéi
机械学家。因为当我醒来时，我发现他们竟为

wǒ liàng shēn dìng zuò le yí jià yùn sòng jī qì nà shì yí zuò mù jià
我量身定做了一架运送机器。那是一座木架，

cháng yuē qī yīng chǐ kuān yuē sì yīng chǐ zhuāng yǒu èr shí èr gè lún
长约七英尺，宽约四英尺，装有二十二个轮

zi yóu yì qiān wǔ bǎi pǐ qiáng zhuàng gāo dà de zhàn mǎ lā dòng wǒ
子，由一千五百匹强壮高大的战马拉动。我

men zǒu le hěn cháng shí jiān de lù dì èr tiān zhōng wǔ shí fēn wǒ
们走了很长时间的路，第二天中午时分，我

men lái dào le yí zuò gǔ miào qián zhè zuò miào de dà mén yǒu sì yīng
们来到了一座古庙前。这座庙的大门有四英



chǐ gāo liǎng yīng chǐ kuān zhè zhèng
尺高，两英尺宽，这正

hǎo fāng biàn le wǒ pá jìn pá chū
好方便了我爬进爬出。

zài lí miào èr shí yīng chǐ wài yǒu yī
在离庙二十英尺外有一

zuò tǎ lóu lóu gāo zhì shǎo wǔ yīng
座塔楼，楼高至少五英

chǐ hòu lái wǒ cái zhī dào guó
尺。后来我才知道国

wáng hé dà chén men jiù shì zài nà
王和大臣们就是在那

lǐ zhān yǎng wǒ de mú yàng xiǎo
里瞻仰我的模样。小

rén er men ràng wǒ zài zhè lǐ zhù
人儿们让我在这里住

xià bìng ràng tiě jiàng cóng zuǒ bian
下，并让铁匠从左边

de chuāng kǒu lā jìn lái yī tiáo yóu
的窗口拉进来一条由

jiǔ shí yī tiáo liàn tiáo zǔ chéng de
九十一条链条组成的

dà tiě liàn shuō shí huà nà liàn
大铁链，说实话，那链

tiáo shí zài hěn xiàng ōu zhōu fù nǚ
条实在很像欧洲妇女





yòng de biǎo liàn zi tā men yòng sān shí liù bǎ guà suǒ jiē jiē shí shí de
用的表链子。他们用三十六把挂锁结结实实地

bǎ tiě liàn suǒ zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng bìng bǎ bǎng zài wǒ shēn shàng de
把铁链锁在我的左腿上，并把绑在我身上的

suǒ yǒu shéng suǒ kǎn duàn zhè yàng yì lái wǒ jiù néng zài bàn yuán de
所有绳索砍断。这样一来，我就能在半圆的

fàn wéi nèi huó dòng le
范围内活动了。

tīng shuō chéng lǐ lái le gè jù rén hěn duō bǎi
听说城里来了个巨人，很多百

xìng dōu pǎo lái kàn rè nao guó wáng hé xǔ
姓都跑来看热闹，国王和许

duō wáng gōng guì zú yě zhàn zài tǎ lóu
多王公贵族也站在塔楼

shàng yuǎn yuǎn guān chá wǒ xiǎo rén er
上远远观察我。小人儿

men kàn dào wǒ zhàn qǐ lái sì chù
们看到我站起来四处

zǒu dòng dōu jīng yà wàn
走动，都惊讶万

fēn luàn chéng yì tuán
分，乱成一团。



☆第二章☆

jiàn guó wáng bó huān xīn 见国王，博欢心

wǒ huán gù sì zhōu bù dé bù chéng rèn wǒ cóng wèi jiàn guo bǐ
我环顾四周，不得不承认我从未见过比
zhè gèng shǎng xīn yuè mù de jǐng sè zhōu wéi de tián yě xiàng yí piàn mián
这更赏心悦目的景色。周围的田野像一片绵
yán bú duàn de huā yuán tián dì jiān jiā zá zhe shù lín zhěng gè chéng
延不断的花园，田地间夹杂着树林，整个城
shì kàn shàng qù jiù xiàng xì yuàn lǐ guà zhe de bù jǐng huà
市看上去就像戏院里挂着的布景画。

zhè shí guó wáng zài zhòng duō wáng gōng guì zú de cù yōng xià dēng
这时，国王在众多王公贵族的簇拥下登
chǎng le tā qí zhe mǎ xiàng wǒ zǒu lái dàn mǎ yí jiàn wǒ jiù shòu
场了。他骑着马向我走来，但马一见我就受
le jīng xìng kuī tā wěn zhù le zuò qí cái méi yǒu cóng mǎ shàng shuāi
了惊，幸亏他稳住了坐骑，才没有从马上摔
xià lái guó wáng zǐ xì de dǎ liang wǒ bìng mìng rén bǎ jiǔ cài sòng dào
下来。国王仔细地打量我，并命人把酒菜送到
wǒ de miàn qián tā men yòng le èr shí liàng chē lái zhuāng ròu shí liàng
我的面前。他们用了二十辆车来装肉，十辆
chē lái chéng jiǔ wǒ liǎng sān kǒu jiù chī wán le yí chē ròu jiǔ yě
车来盛酒，我两三口就吃完了一车肉，酒也
yì yǐn ér jìn
一饮而尽。